Proposition de communication pour le colloque de l’AIPL :

L’opposition des participes et des infinitifs en anglais et en français.

On peut démontrer qu’en français les infinitifs sont des prédicats verbaux alors que les participes, qui ont des propriétés clairement différentes, n’en sont pas[[1]](#footnote--1). L’analyse de cette opposition y est facilitée par le fait que les participes français comportent une morphologie de genre et de nombre qui est absente des infinitifs, et que ces deux types de concepts ont une valence syntaxique nettement distincte. L’absence de cette morphologie de genre et nombre dans la formation des participes anglais y rend l’analyse comparative plus difficile. Il s’agit de déterminer, en regard des études de l’infinitif et du « gerund-participle » qui ont été élaborées[[2]](#footnote-0), si on peut établir une distinction aussi nettement caractérisée entre la formation des infinitifs et celle des participes, et manifestant une opposition parallèle à celle qu’on trouve en français.

Jacques Ouellet

Le 14 janvier 2015

1. Voir Zhu, J. et J. Ouellet, « Analyse et classement des participes en français », *Langues et linguistique* 30, 2004, p. 107-139, et Ouellet, J., *Sémantique conceptuelle du français*, Québec, Presses de l’Université Laval 2014. [↑](#footnote-ref--1)
2. Voir Duffley, Patrick, *The infinitive in contemporary English*, London, New York, Longman 1992 , et *The English gerund-participle, a comparison with the infinitive*, New York, Peter Lang 2006. [↑](#footnote-ref-0)